



## Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (\*) du 18 au 22 juillet 2011

### Articles à la une:

- Une nouvelle circulaire autorise les étrangers à effectuer un court séjour touristique durant leur transit
- Un hôpital-école sera construit au sein de l'université nationale de Ho Chi Minh Ville

### ► A la Une :

**VN – Administration :** Le ministère de la Sécurité publique vient de rendre public la circulaire n°44 autorisant les étrangers de transit dans les aéroports et ports maritimes du Vietnam à obtenir une autorisation de séjour maximale de 15 jours pour des raisons touristiques à la condition de s'inscrire auprès des agences de voyage. Cette circulaire sera applicable dès le 14 août 2011. (*Saigon Giai Phong, 18/07/11-p.7*)

**HCMV – Université :** Une convention de coopération entre la société de construction *Hung A* et l'université nationale de Hô Chi Minh-Ville sur la construction d'un hôpital-école a vu le jour le 18 juillet. La société *Hung A* investira 67 millions de dollars pour ériger dans l'enceinte de l'université un hôpital de 500 lits qui aura également pour fonction de centre de recherches et de formation médicale. (*Thanh Niên, 19/07/11-p.8*)

### ► Politique :

**VN – Administration :** Une conférence en direct avec les dirigeants des 24 ministères et 63 villes et provinces sur la réforme administrative s'est déroulée le 18 juillet sous la présidence du ministre et chef de cabinet du gouvernement Nguyen Xuan Phuc. Selon le vice-président du Comité populaire de Hô Chi Minh-Ville, Lê Minh Tri, la réforme administrative est actuellement à la phase des rapports « services publics – habitants/sociétés ». Il faudrait donc réformer tout le processus de coordination entre les services et les différents échelons du mécanisme public afin de pouvoir créer l'unanimité et la transparence dans la mise en application de cette réforme. (*Thanh Niên, 19/07/11-p.5*)

Le cabinet du président de la République a rendu public l'ordonnance sur la gestion et l'utilisation des armes, des explosifs et des instruments auxiliaires. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 21/07/11-p.4*)

Selon une récente réglementation du Comité populaire municipal sur la transparence des informations sur la planification urbaine, les projets de planification urbaine doivent être rendus public, sous différentes formes, dans les 30 jours à compter de la date d'approbation. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 21/07/11-p.6*)

**HCMV – Nomination :** Mme Than Thi Thu (membre du comité permanent du Parti municipal), présidente du comité de sensibilisation des masses du Parti municipal, est mutée au poste de présidente du comité de propagande et d'éducation du Parti municipal, en remplacement de Mme Nguyen Thi Quyet Tam, élue présidente du Conseil populaire municipal pour le mandat 2011 – 2016. Le poste de Mme Than Thi Thu sera repris par M. Nguyen Van Ranh, membre du comité permanent du Parti municipal. (*Tuoi Tre, 19/07/11-p.2*)

**HCMV – Réunion :** Dans le contexte de l'inflation, plus de 300 PME à Hô Chi Minh-Ville ont exposé leurs principales préoccupations aux dirigeants du Comité populaire municipal le 19 juillet. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/07/11-p.2*)

### ► Relations internationales :

**Etats-Unis/Da Nang – Escale :** Les navires *USS Chung-Hoon*, *USS Preble* et *USNS Safeguard* de la marine américaine ont accosté le 17 juillet au port de la ville de Da Nang dans le cadre des échanges d'amitié entre la marine des deux pays. (*Thanh Niên, 19/07/11-p.2*)

**BM/ HCMV – Projet :** Le Comité populaire municipal, la Banque Mondiale (*BM*) et le département singapourien de développement international des sociétés (*IE Singapour*) ont signé un mémorandum de partenariat public-privé pour la 2<sup>ème</sup> phase du projet de l'hygiène environnemental *Nhieu Loc – Thi Nghe*. Les capitaux nécessaires sont prévus à 470 millions de dollars dont 200 millions de dollars financés par la *BM*. La somme restante sera mobilisée parmi les sociétés privées. (*Thanh Niên, 18/07/11-p.7*)

**Inde/Nha Trang – Escale :** L'équipage de 200 membres du bâtiment de guerre de la marine indienne *Ins Airavat* est arrivé au port militaire de Nha Trang pour une escale de 3 jours. Le navire lèvera l'ancre le 22 juillet pour se rendre dans la ville de Hai Phong (Nord). (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/07/11-p.2*)

**Japon/VN – Bourses :** Le Japon accorde une aide non remboursable de l'ordre de 329 millions de yens pour le projet de « bourses pour le développement des ressources humaines ». 300 étudiants vietnamiens ont pu bénéficier jusqu'en 2010 de ces bourses d'études postuniversitaires. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 21/07/11-p.9*)

**VN/Seychelles – Visa :** L'accord d'exemption de visa pour les porteurs d'un passeport diplomatique ou de service du Vietnam et de la République des Seychelles a été signé le 21 juillet à Ha Noi. (*Thanh Niên, 22/07/11-p.2*)

## ► Economie :

**Da Nang – Sécurité :** La société *Song Thu* (relevant du ministère de la Défense) vient d'organiser le baptême de l'eau du navire de sauvetage pour la direction de la police maritime. Ce bateau, dont la conception a été réalisée par le groupe hollandais *Damen*, peut assurer des activités continues en mer pendant 30 jours dans toutes les conditions météorologiques. (*Thanh Niên, 19/07/11-p.2*)

**VN – Marché :** Le ministère de l'Agriculture et du Développement rural a présidé une réunion pour discuter des mesures de stabilisation du prix des produits agricoles. Selon les rapports, les épidémies depuis fin 2010 début 2011 et les catastrophes naturelles sont à l'origine de l'augmentation du prix des denrées. (*Tuoi Tre, 19/07/11-p.3*)

**HCMV – Immobilier :** La société immobilière *Sacomreal* a obtenu l'attribution d'un terrain de 92 000 m<sup>2</sup> dans le quartier Hiep Binh Phuoc (arrondissement de Thu Duc) pour son projet immobilier *Arista Villa*. (*Tuoi Tre, 19/07/11-p.17*)

Une inspection du projet de construction des maisons dans le 9<sup>ème</sup> arrondissement pour le personnel de l'université Polytechnique de Hô Chi Minh-Ville révèle que plus de la moitié de ces habitations ont été vendues à des particuliers ne relevant pas de l'université en question. (*Tuoi Tre, 20/07/11-p.3*)

Selon la société *CBRE*, la superficie de nouvelles locations de bureaux d'immeubles sur le 1<sup>er</sup> semestre de l'année se cadre dans les 67 000 m<sup>2</sup>, soit 50% de moins par rapport à la même période de 2010. 34,2% des bureaux de catégorie A ne trouvent pas de locataire. Le loyer pour un bureau de cette catégorie est actuellement de 30 dollars/m<sup>2</sup>/mois. Selon les estimations de la société *Collier International Vietnam*, les immeubles de bureaux à Hô Chi Minh-Ville offriront dans les 4 prochaines années 2,7 millions de mètre carré de bureaux à louer, dont 720 000 m<sup>2</sup> de bureaux de catégorie A. (*Tuoi Tre, 20/07/11-p.16*)

**VN – Transport :** La compagnie aérienne privée *Air Mekong* augmentera de 3 vols/semaine son itinéraire Ha Noi – Dalat. D'autre part la compagnie *Far Eastern Airlines* ouvrira fin juillet la liaison directe Taiwan - Da Nang, à raison d'un vol tous les 5 jours. (*Thanh Niên, 20/07/11-p.2*)

**HCMV – Technologies :** Selon l'association d'informatique de Hô Chi Minh-Ville, le marché local des technologies de l'information a rapporté en 2010 plus de 7 milliards de dollars de recettes, soit 15% de plus qu'en 2009. Les sociétés de logiciels affichent un taux de croissance de 25%. (*Thanh Niên, 20/07/11-p.10D*)

**HCMV – Hôtellerie :** Hô Chi Minh-Ville offre au total 73 hôtels de 3 à 5 étoiles et 2 nouveaux hôtels 5 étoiles d'ici jusqu'en 2012. Le prix de location d'une chambre dans un hôtel 3 – 5 étoiles est en moyenne de 94 dollars/nuit, soit une hausse de 2% en comparaison avec le prix de l'année dernière. Le nombre de touristes étrangers à Hô Chi Minh-Ville a augmenté, soit 11% de plus par rapport à celui du 1<sup>er</sup> semestre 2010. (*Tuoi Tre, 20/07/11-p.17*)

**HCMV – Industrie :** La société navale *Saigon (SSIC)* a inauguré une forme de radoub pouvant assurer la réfection des bateaux jusqu'à 25 000 tonnes DWT. (*Thanh Niên, 21/07/11-p.7*)

**HCMV – Marché :** L'Indice des Prix à la Consommation (IPC) de Hô Chi Minh-Ville a enregistré une hausse de 1,07% en juillet 2011, soit 17,89% de plus qu'en juillet 2010 et 12,73% de plus par rapport à décembre 2010. (*Nguoi Lao dong, 21/07/11-p.2*)

88% des consommateurs questionnés par la société *Nielsen* ont fait savoir qu'ils ont réduit leurs dépenses. Les 5 secteurs prioritaires pour maintenir le budget familial sont : gaz et électricité (73% des consommateurs), vêtements (70% des consommateurs), distractions en ville (61% des consommateurs), mobilier (52%), communications téléphoniques (51% des consommateurs). (*Tuoi Tre, 21/07/11-p.16*)

**Dong Nai – Investissement :** Le groupe japonais *Marubeni* coopèrera avec le groupe pétrolier du Vietnam (*PetroVietnam*) et la compagnie générale de l'industrie alimentaire de la province de Dong Nai dans un projet de production en circuit

fermé (depuis la ferme jusqu'à la table) de la viande de bétail pour la consommation locale. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 22/07/11-p.11*)

**HCMV – Exposition :** La 13<sup>ème</sup> exposition internationale de chaussures - Vietnam 2011 est ouverte du 21 au 23 juillet au centre SECC (7<sup>ème</sup> arrondissement) avec la participation de plus d'une centaine de sociétés locales et étrangères. (*Saigon Giai Phong, 22/07/11-p.3*)

#### ► **Maux sociaux :**

**HCMV – Jeux d'argent :** 11 philippins ont été mis en détention provisoire pour organisation de jeux de carte et escroquerie. Ceux-ci faisaient la connaissance des touristes étrangers à Hô Chi Minh-Ville, les invitaient chez eux et leur proposaient de jouer aux cartes pour voler leur argent. (*Tuoi Tre, 19/07/11-p.4*)

**HCMV – Drogue :** Une étudiante vietnamienne de 20 ans a été arrêtée par les douaniers de l'aéroport *Tan Son Nhat* en possession de plus de 4 kg de cristallins de méthamphétamine. Elle est arrivée à Hô Chi Minh-Ville par le vol en provenance de Doha (Qatar). Son arrestation a aidé la police anti-drogue du ministère de la Sécurité publique à mettre la main sur un réseau de trafic transnational depuis la Tanzanie vers Doha et jusqu'à Hô Chi Minh-Ville. Les criminels, dont l'organisateur est d'origine africaine, visent actuellement les étudiants et les intellectuels anglophones pour les attirer dans ces activités de transfert de drogue avec une commission de 1 000 dollars/voyage. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/07/11-p.10, Thanh Niên, 22/07/11-p.3*)

**HCMV – Corruption :** Le tribunal populaire de Hô Chi Minh-Ville a condamné en 1<sup>ère</sup> instance pour la 3<sup>ème</sup> audience l'ancien président du Comité populaire de l'arrondissement de Go Vap, Tran Kim Long, à 30 ans de prison ferme pour abus de pouvoir. Ce cadre a reçu 540 millions de dong de pots-de-vin et a tenté de corrompre d'autres cadres dans une affaire de transaction de terrain dans le quartier 12 de l'arrondissement de Go Vap. (*Nguoi Lao dong, 20/07/11-p.4*)

#### ► **Société :**

**HCMV – Hygiène alimentaire :** Jusqu'à présent le bureau de la sécurité et de l'hygiène alimentaire de Hô Chi Minh-Ville a identifié sur les 17 sociétés inspectées, 13 sociétés produisant ou faisant le commerce des produits renfermant la substance *DEHP (Le phtalate de bis(2-éthylhexyle), considéré comme dangereux pour la santé et retiré progressivement du marché européen à partir du 17 février 2011, ndlt)*. Plus de 54 000 kg de ces produits ont été saisis pour être détruits. (*Tuoi Tre, 18/07/11-p.2*)

Deux cas d'intoxication alimentaire collective se sont produits dans les sociétés *Latek* (zone franche de production Linh Trung 1, Q. Thu Duc) et *Chutex* (zone industrielle Song Than II, province de Binh Duong). (*Tuoi Tre, 22/07/11-p.4*)

**HCMV – Environnement :** Selon le ministère des Ressources naturelles et de l'Environnement, environ 70% des plus d'1 million de mètres cube d'eaux usées/jour rejetées par les zones industrielles n'ont pas été traitées, notamment dans la zone économique de pointe du Sud. Hô Chi Minh-Ville compte 6/15 zones industrielles possédant un système de traitement des eaux usées ne répondant pas aux normes. Toutes les zones industrielles ne sont pas équipées d'un système de collecte et de traitement des gaz pollués

Les autorités municipales projettent, dans la période de 2011 à 2015, de déplacer plus de 2 000 ménages dans les districts de Nha Be et de Can Gio en raison des mesures préventives contre les catastrophes naturelles. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/07/11-p.4*)

La 1<sup>ère</sup> réunion de la Commission du Mékong (*MRC – Mekong river Commission*) se tiendra les 21 et 22 juillet à Hô Chi Minh-Ville avec la participation de 120 experts des pays riverains du Mékong. Les exposants présenteront des mesures d'adaptation au changement du climat dans les pays en aval du Mékong. (*Tuoi Tre, 22/07/11-p.15*)

**HCMV – Infrastructures :** Selon le service des Communications et des Transports, 208 ponts à Hô Chi Minh-Ville (soit 88% des ponts actuels) possèdent un tirant d'air de moins de 3 mètres de hauteur, ce qui affecte la circulation fluviale entre les provinces de Tay Ninh, de Binh Duong et de la région du nord-ouest vers le centre ville. (*Thanh Niên, 18/07/11-p.6*)

5 ponts traversant le canal Nhieu Loc-Thi Nghe et situés entre les arrondissements Tan Binh et 3<sup>ème</sup> seront consolidés contre les éboulements de terrain. (*Tuoi Tre, 20/07/11-p.4*)

**HCMV – Electricité :** Hô Chi Minh-Ville économise près de 200 millions de kilowattheures d'électricité sur le 1<sup>er</sup> semestre de l'année après le lancement du programme d'économie et d'utilisation avec efficacité de cette source d'énergie. (*Saigon Giai Phong, 19/07/11-p.1*)

**HCMV – Transport :** Le président du Comité populaire municipal, Lê Hoang Quan, a demandé au service des Communications et des Transports de faire le point sur les activités des autobus en vue d'envisager un projet de renouvellement de ces moyens de transport urbain dans les années 2011 – 2013. (*Thanh Niên, 20/07/11-p.2*)

D'ici à la fin de 2012, plus de 3 000 autobus de Hô Chi Minh-Ville seront équipés d'un dispositif de supervision du trajet (boîte noire). Pour l'instant la boîte noire est déjà installée dans 50% de ces véhicules. (*Tuoi Tre, 21/07/11-p.4*)

**VN – Santé :** La société *P&G Vietnam* a retiré de sa propre initiative du marché vietnamien ses produits bain de bouche *Oral B Tooth and Gum care alcohol free mouth rinse* et *Oral B Tooth and Gum care mouth rinse*. Selon la société, ces produits ne répondent pas aux normes prévues par la société mais sont sécuritaires pour la santé humaine. (*Tuoi Tre, 19/07/11-p.4*)

**HCMV – Service militaire :** Un jeune homme de 21 ans, résidant dans le district de Nha Be, vient d'être condamné à 3 mois de prison ferme pour avoir refusé à deux reprises l'appel sous les drapeaux. (*Tuoi Tre, 19/07/11-p.5*)

**HCMV – Santé :** Le conseil scientifique du ministère de la Santé a entrepris l'expertise de la banque de sang de cordon ombilical (relevant de l'hôpital de transfusion sanguine et d'hématologie de Hô Chi Minh-Ville) qui conservaient plus de 2 000 échantillons. L'hôpital est en train d'entreprendre les formalités de création d'une banque de cellules souches. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/07/11-p.9*)

Le récent décès d'un enfant de 3 ans à Hô Chi Minh-Ville porte à 21 cas les victimes de la maladie « mains-pieds-bouche » dans cette mégapole du Sud depuis le début de l'année. (*Nguoi Lao dong, 20/07/11-p.2*)

**HCMV – Assurances sociales :** A l'heure actuelle, plus de 36 200 employeurs à Hô Chi Minh-Ville inscrivaient plus de 1,6 millions de travailleurs aux assurances sociales, soit 1,1 million d'assurés de plus qu'en 1997. (*Nguoi Lao dong, 20/07/11-p.2*)

**Ca Mau – Environnement :** Le Comité populaire de la province de Ca Mau (Sud) vient d'élaborer un projet de construction d'un réseau de digues contre les affaissements dans la pointe du Ca Mau pour près de 200 milliards de dongs d'investissement. (*Tuoi Tre, 20/07/11-p.2*)

**HCMV – Grèves :** 143 grèves ouvrières ont éclaté à Hô Chi Minh-Ville sur les 7 premiers mois de l'année avec la participation de plus de 153 000 grévistes. Le secteur des investissements étrangers compte 83 grèves et le secteur le plus touché (60 grèves) sont le textile, l'habillement et les chaussures. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 21/07/11-p.9*)

## ► Culture :

**VN – Education :** Au cours de la réunion sur le bilan de l'année scolaire 2010 – 2011 organisée dans la province de Dong Thap le 17 juillet dernier, le vice Premier-ministre Nguyen Thien Nhan a soulevé les faits anormaux sur le taux de réussite trop élevé (de 3 à 7 fois supérieur de celui de la moyenne du pays) dans 9 provinces du delta du Mékong et dans certaines provinces montagneuses du Nord. Le résultat des épreuves de baccalauréat en 2011 affiche un taux de réussite de 95,72%, soit 3,15% de plus qu'en 2010. (*Saigon Giai Phong, 18/07/11-p.1*)

**HCMV – Activités parascolaires :** La campagne « Vacances vertes 2011 » s'est clôturée après un mois d'activités dans les quartiers de Hô Chi Minh-Ville, des 13 provinces du Vietnam et du Laos avec la participation de près de 50 000 étudiants bénévoles. (*Saigon Giai Phong, 18/07/11-p.2*)

**Hoi An – Tourisme :** Le Comité populaire de la ville de Hoi An a décidé, à côté des activités culturelles et artistiques pour les touristes, d'organiser une soirée de lecture et d'écriture du sino-vietnamien gratuite chaque 14<sup>ème</sup> jour du mois lunaire. (*Tuoi Tre, 18/07/11-p.12*)

Sur décision du Comité populaire de la ville de Hoi An, la maison ancienne du 46 Nguyen Thai Hoc sera aménagée en musée de médecine traditionnelle de la ville de Hoi An. Jean Cousso, président de l'association des amis de Hué, a remis récemment aux autorités locales sa collection d'objets et de documents sur la médecine traditionnelle. (*Tuoi Tre, 20/07/11-p.12*)

**HCMV – Musique :** La 2<sup>ème</sup> édition du programme « rencontre des cithares » aura lieu le 23 juillet au palais culturel des travailleurs (55B Nguyen Thi Minh Khai, 1<sup>er</sup> arrondissement) sous la direction artistique du professeur et docteur Tran Van Khe. (*Nguoi Lao dong, 19/07/11-p.9*)

**HCMV – Tourisme :** Le poste d'observation *Saigon Sky Deck*, situé au 49<sup>ème</sup> étage de la Tour financière *Bitexco*, est ouvert au public depuis le 19 juillet. Grâce aux 6 jumelles à longue portée installées dans ce poste, les visiteurs pourront admirer le panorama de la ville. (*Nguoi Lao dong*, 20/07/11-p.12)

**HCMV – Education :** Le service de l'Education et de la Formation de Hô Chi Minh-Ville recevait plus de 7 000 candidatures au concours de recrutement de 4 355 enseignants de tous les cycles pour la prochaine rentrée scolaire. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 22/07/11-p.9)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

*Saigon Giai Phong (Saigon Libéré)* - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; *Nguoi Lao Dong (Le Travailleur)* - Organe des syndicats de HCMV; *Thanh Nien (Les Jeunes)* et *Tuoi Tre (La Jeunesse)* - Union des Jeunes du Viêtnam; *Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police)* - police de HCMV; *Phu nu Thanh pho (Les Femmes)* - Union des Femmes de HCMV; *Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon)* –Union des sociétés commerciales de HCMV; *Saigon Tiep Thi (Saigon marketing)* – Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; *Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon)* – Service du commerce de HCMV; *Phap Luat (Droit)* – Service Judiciaire de HCMV; *Le Courrier du Vietnam* - Agence VN d'information; *Vietnam News* - Agence vietnamienne d'information AVI; *Saigon Times Daily* - Comité populaire d'HCMV..